

« zurück blättern vor »

FRYSZTYK subst. m., ab 1588; auch *frejsztunk*, *frisztik*, *frysztuk*. **1)** ‘Freizeit’ – ‘czas wolny’: 1588 PaprBiel B., SPXVI *A co też Cnocie kwitnąc obiecujesz Nie pewny mi to Frisztuk ukązujesz Vderzi burza/ zaráży kwiat Cznocie Być iei we błocie*. o 1669 Ust.cechu haft., Sw *Brat młodszy świeżo cech przymujący ma mieć frysztuk a. czas pewny niech będzie wolny od takich postug*. – SPXVI, Sw (stp. rzem.). **2)** ‘am Morgen eingenommene Mahlzeit’ – ‘śniadanie’: †1603 Piel., Sw o 1649 Wład 154/18, SZLESTw *Vćiefzony frejsztunkiem onym się niebrzydźi*. o [LBel.] 1891 Mucha nr 48 s.2, WIECZ *Cóż, będzie ten “frisztik” dzisiaj?* – nur Sw (stp.). ◇ **Var:** *frejsztunk* subst. m., [hapax] 1649 Wład 154/18, SZLESTw; *frisztik* subst. m., [hapax] 1891 Mucha nr 48 s.2, WIECZ; *frysztuk* subst. m., 1588 PaprBiel B., SPXVI o [LBel.] 1669 Ust.cechu haftarskiego lubel., Sw – SPXVI, Sw. ◇ **Etym:** **1)** spätmhd. *vrüstücke*, *vrüstüc* subst. n., ‘am Morgen eingenommene Mahlzeit’, TRUE, nur für Inh. **2)** nhd. *Frühstück* subst. n., ‘umgangssprachlich für Frühstückspause’, WDG, nur für Inh. 1. ◇ **Der:** *frysztykować* v. imp., [hapax] 1681 WD II 176/39, SZLESTw *Záiáchal go w Rudniku fryfztykuiącego / I mało nie poimał*. Zuerst geb. Sw. ♦ Die Form *frejsztunk* ist hyperkorrekt in Anlehnung an neuhochdeutsche diphtongierte Formen (/i/ → /ei/) und die Endung *-ung*. Die neueren Formen *frisztik* (s.o.), *frysztyk* / *fryśtyk* (Sw gwarowy) stammen wohl aus dem 19.Jh. und setzen diejenigen aus dem 16.–17.Jh. nicht fort. Eventuell wurde zunächst das frühhd. *fruerstuck* (GRIMM) als *frysztuk* entlehnt (woraus *frejsztunk* folgt), vgl. mundartliches *frysztuk* in Oberschlesien (MAGP III Karte 127), das nach einem isolierten Restwort aussieht.

« zurück blättern vor »